

Ivan Shevtsov

Simultaneous Interpreter & Translator – Russian | German | English
Frankfurt region, Germany
+49 1575 6364745 | i.shevtsoff@gmail.com

Profile

Conference interpreter and translator with over 20 years of international experience across Europe, Russia and Asia. Specializing in high-level simultaneous interpretation for conferences, corporate meetings, legal, technical, and medical symposia. Trusted long-term partner to Siemens, Philips, GE, the UN, EU institutions, international sports federations, and major pharmaceutical groups. Fluent in German, Russian, and English. Based near Frankfurt, available for on-site and remote work.

Core Expertise

- Simultaneous and consecutive interpretation
- Certified translation (DE–RU–EN)
- Legal, medical & medical translation
- RSI (Zoom, Teams, Interprefy, KUDO, Webex)
- Multilingual event support & moderation
- Transcreation & content localization
- Terminology management and glossaries
- Voiceover scripts & subtitle translation

Selected Projects & Assignments

- UNODC “Civil Society Forum” at the Conference of the States Parties (COSP) to the United Nations Convention against Corruption (UNCAC) (Vienna)
- IIHF - SEMI ANNUAL CONGRESS (Athens)
- IFRC Regional Workshop on Strengthening Engagement with National and Subregional Disaster Risk Management Systems (Kuala Lumpur)
- Boehringer Ingelheim GPP Advisory Board Meeting with Patients and Patient Organizations (Singapore)
- XBOX GAMES SHOW (Los Angeles)
- Petersburg Dialog (Moscow)
- Philips Business Carousel Conference: Patient monitoring, Ultrasound, ONE IGT, Precision imaging (Bangkok)
- WASSER BERLIN INTERNATIONAL Symposium (Berlin)
- AFC Coach Education Conference (Kuala Lumpur)
- FCPA Investigation meetings Pfizer (Astana)
- BERLIN ELECTRIFICATION CENTER OPENING (Berlin)
- Kimberly-Clark Annual Meeting of Stockholders (Mexico City)
- St. Petersburg International Economic Forum (St. Petersburg)

Professional Experience

Freelance Conference Interpreter & Translator

Europe & Asia | 2003–present

- 500+ days of interpretation at high-profile events, expos, diplomatic meetings, corporate negotiations
- Trusted by clients including Siemens, General Electric, Philips, Boehringer Ingelheim, EU institutions, and international law firms
- Remote interpretation (RSI) for webinars, virtual conferences, technical demos
- Translation of contracts, tenders, technical manuals, medical reports, compliance training, product sheets

Technical Translator – Passavant & Watec GmbH (Bilfinger Berger group)

Aarbergen, Germany | 2012–2013

- Software localization for various custom automation projects in the oil industry
- Developed internal terminology resources and collaborated with developer teams

In-house Translator & Interpreter Coordinator – Siemens

St. Petersburg, Moscow, Munich | 2007–2016

- Technical translation (EN–DE–RU) for power engineering, automation and medical systems
- Coordination of multilingual documentation and project communication
- Interpretation for factory audits, quality assurance and safety trainings

Education & Training

- University of Heidelberg – M.A. in Conference Interpreting (ongoing) | 2024–
- Rostov State University (Russia) – Magister in German Philology & Translation | 2000–2005
- University of Potsdam – Exchange study (Sociolinguistics & Translation) | 2002–2003

Languages

- Russian – Native
- German – Near-native (C2)
- English – Near-native (C1/C2)

Tools & Platforms

- SDL Trados, MemoQ, Smartcat, Memsource, omegaT
- RSI: Interprefy, Zoom, Teams, KUDO, Webex
- Adobe Audition, iZotope (audio recording and editing software)
- MS Office, Google Workspace, cloud-based glossaries

Availability

- Based in Germany (Frankfurt region)
- Mobile, flexible, short notice OK
- Remote and on-site assignments welcome